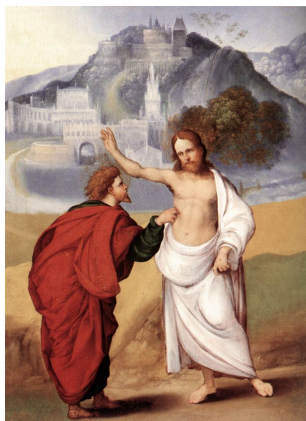
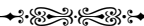


# COMPLINE





# Compline

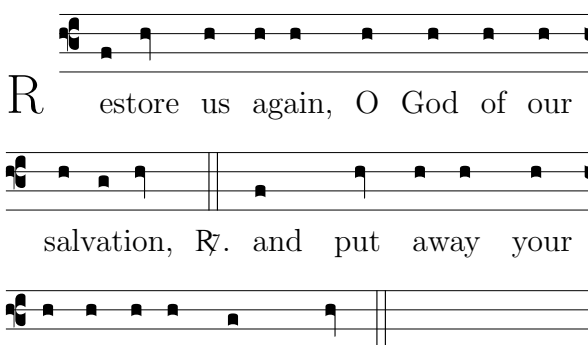


*The bell being rung for the commencement of the office, all rise and say in silence:*

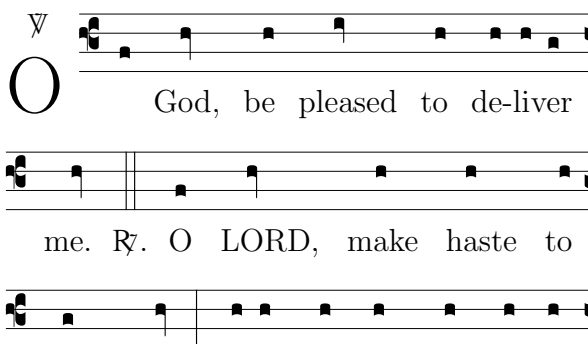
Our Father in heaven, hallowed be your Name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us to-day our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial, and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and for ever. Amen.

Hail Mary, full of grace, the Lord is with you. Blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb, Jesus. Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners now, and at the hour of our death. Amen

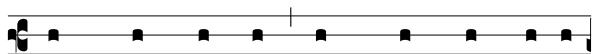
*After Our Father and Hail Mary are said, let the Officiant begin Compline thus:*

*Ps. 85:5*

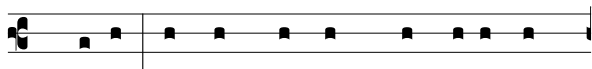
R estore us again, O God of our  
salvation, R̃. and put away your  
indignation toward us.

*Ps. 70:2*

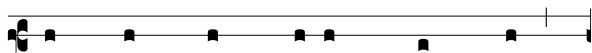
God, be pleased to de-liver  
me. R̃. O LORD, make haste to  
help me! Glory be to the Father



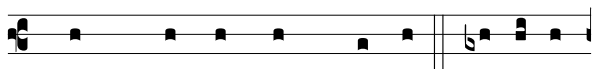
and to the Son, and to the Ho-ly



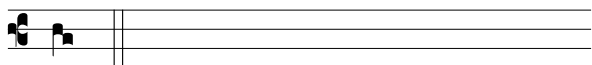
Spi-rit. As it was in the beginning,



is now, and ever shall be :



world without end. Amen. Alle-lu-



ia.



Ant.

A

l-le-lu-ya.

## Psalm iiij.

VIII.i

A

nswer me when I call, O

God of my right \* You gave

me room when I was in distress.

Be gracious to *me*, \* *and* hear my prayer.

How long, you people, shall my honor suffer *shame*? \* How long will you love vain words, *and* seek after lies?

But know that the Lord has set apart the faithful for him*self*; \* the Lord hears

*when* I call to him.

When you are disturbed, do not *sin*; \* ponder it on your beds, *and* be silent.

Offer right sacrific*es*, \* and put your *trust* in the Lord.

There are many who say, “O that we might see some *good!* \* Let the light of your face *shine* on us, O Lord!”

You have put gladness in my *heart* \* more than when their *grain* and wine abound.

I will both lie down and sleep in *peace*; \* for you alone, O Lord, make me lie *down* in safety.

Glory be to the Father and to the *Son*, \* and to the *Holy* Spirit.

As it was in the beginning, is now, and ever shall *be*: \* world with*out* end. Amen.

## Psalm xxxi.

In you, O Lord, I seek refuge; do not let me ever be put to *shame*; \* in your righ*teousness* deliver me.

Incline your *ear* to me; \* rescue me speedily.

Be a rock of refuge for *me*, \* a strong fortress to save me.

You are indeed my rock and my *fortress*; \* for your name's sake lead *me* and guide me,

take me out of the net that is hidden for *me*, \* for you *are* my refuge.

Into your hand I commit my *spirit*; \* you have redeemed me, *O* Lord, faithful God.

Glory be to the Father and to the *Son*, \* and to the *Holy Spirit*.

As it was in the beginning, is now, and ever shall *be*: \* world without end. Amen.

## Psalm xci.

You who live in the shelter of the *Most* High, \* who abide in the shadow of *the* Almighty,

will say to the Lord, 'My refuge and my *fortress*; \* my *God*, in whom I trust.'



For he will deliver you from the snare of the **fowler** \* and from the **deadly** pestilence;

he will cover you with his **pinions**, \* and under his wings you **will** find refuge;

his faithfulness is a shield and **buckler**.  
\* You will not fear the **terror** of the night,

or the arrow that flies by day, or the pestilence that stalks in **darkness**, \* or the destruction that **wastes** at noonday.

A thousand may fall at your side, ten thousand at your **right** hand, \* but it will **not** come near you.

You will only look with your **eyes** \* and see the punishment **of** the wicked.

Because you have made the Lord your **refuge**,\* the Most **High** your dwelling-place,

no evil shall be**fall** you, \* no **scourge** come near your tent.

For he will command his angels **cerning** you \* to guard you **in** all your ways.

On their hands they will **bear** you up, \* so that you will not dash your **foot** against

a stone.

You will tread on the lion and the *adder*,  
\* the young lion and the serpent you will  
*trample* under foot.

Those who love me, I will *deliver*; \* I  
will protect *those* who know my name.

When they call to me, I will answer them;  
I will be with them in *trouble*, \* I will res-  
cue *them* and honour them.

With long life I will satisf*fy* them, \* and  
show them *my* salvation.

### Psalm cxxxiiiij.

Come, bless the *Lord*, \* all you *servants*  
of the Lord,

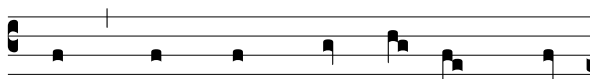
who stand by *night* \* in the *house* of  
the Lord!

Lift up your hands to the *holy* place, \*  
*and* bless the Lord.

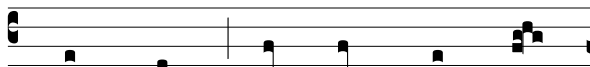
May the Lord, maker of heaven and  
*earth*, \* bless *you* from Zion.

Glory be to the Father and to the *Son*,  
\* and to the *Holy* Spirit.

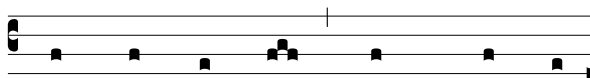




nigh, Word of the Fa-ther, God



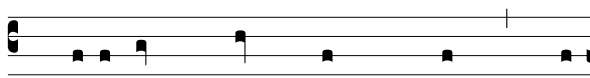
most high : O Light of Light,



to man unknown, And watchful



Guardian of thine own. 2. Thy hand



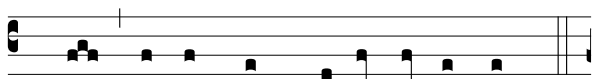
Cre-ation made and guides, Thy



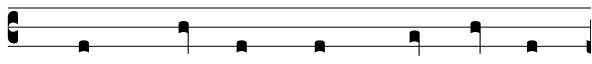
wisdom time from time di-vides :



By this world's cares and toils op-



prest, O give our weary bodies rest. 3.



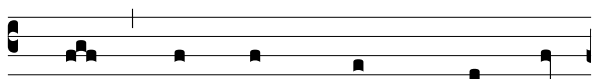
That, while in frames of sin and



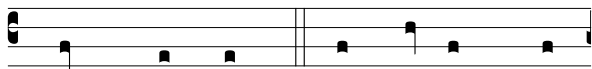
pain A little long-er we remain, :



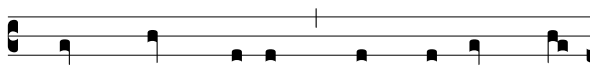
Our flesh may here in such wise



sleep, That watch with Christ our



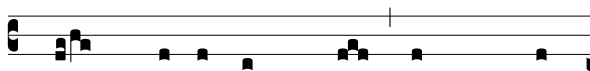
souls may keep. 4. O free us, while



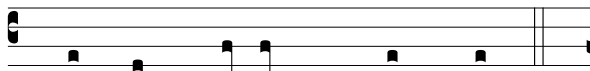
we dwell be-low, From insults of



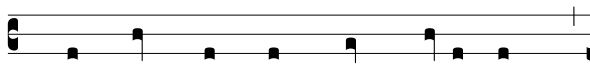
our ghostly foe, : That he may



ne'er victorious be O'er them



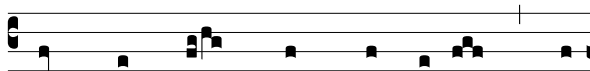
that are redeem'd by thee. 5.



We pray thee, King with glory deck'd,



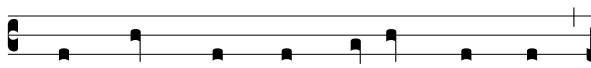
In this our Paschal joy, protect From



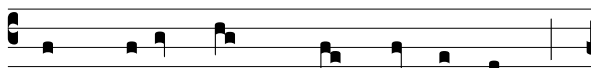
all that death would fain effect, Thy



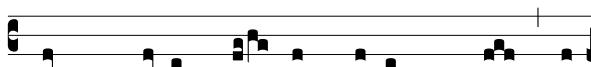
ransom'd flock, thine own e-lect. 6.



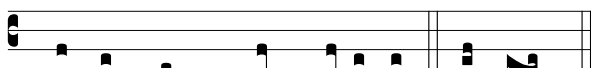
To thee who, dead, again dost live,



All glory, Lord, thy people give :

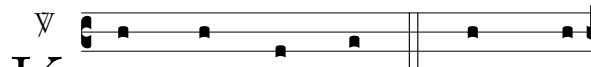


All glory, as is ever meet, To

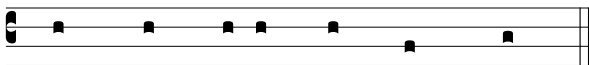
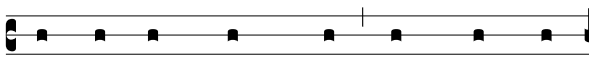


Father and to Paraclete. Amen.

*Custodi Nos*

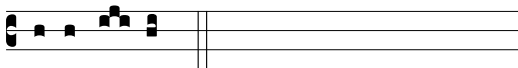


Keep us, O Lord. R̃. As the



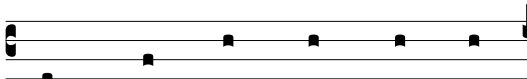
# The Gospel Canticle

Ant.

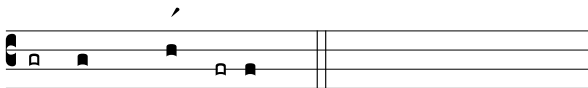


*Nunc Dimittis; Lk. 2:29-32*

V.i.







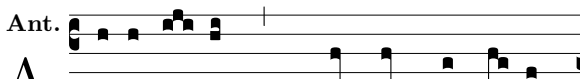
have prom-ised;

For these eyes of mine have seen the *Savior*, \* whom you have prepared for *all* the world to see:

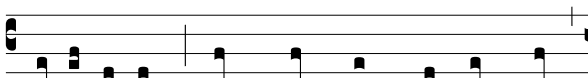
A Light to enlighten the *nations*, \* and the glory of your *people* Israel.

Glory be to the Father and to the *Son*, \* and to the *Holy* Spirit.

As it was in the beginning, is now, and ever *shall* be: \* world without end. Amen.



Alle-lu-ya. \* The Lord is ri-sen,



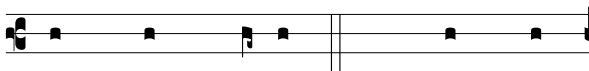
alle-lu-ya : as he said unto you,



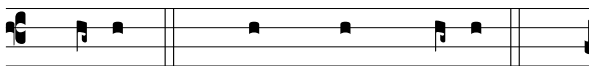
alle-lu-ya, al-le-lu-ya.

## Prayers

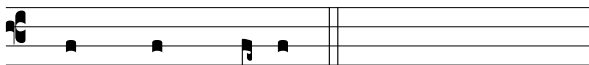
¶ *To be begun by one side, and they should be begun by a lesser person thus, and the petitions are said in alternation.*



Lord, have mercy. *ij.* Christ, have

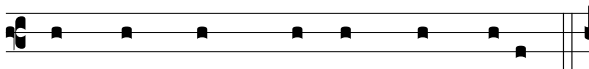


mercy. *ij.* Lord, have mercy. *ij.*

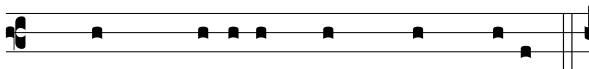


Lord, have mercy.

∇ Our Father. *secretly, then aloud:*

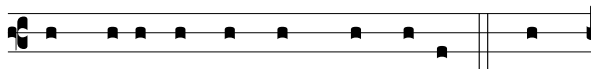


Save us from the time of tri-al,

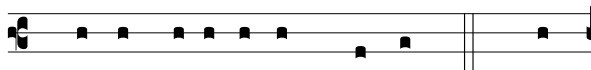


R̃. and de-liver us from evil.

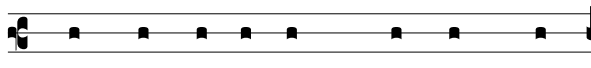




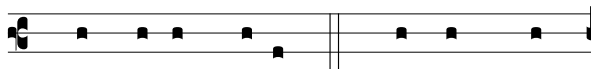
the resurrection of the body, R̃. and



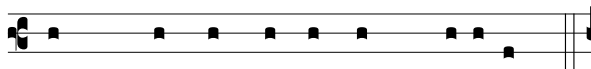
the life everlasting. Amen. Ṽ. Bless



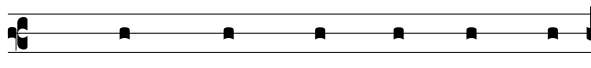
we the Father, and the Son, with



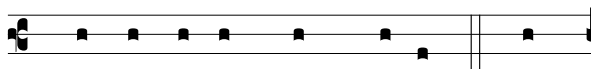
the Ho-ly Spi-rit. R̃. Let us praise



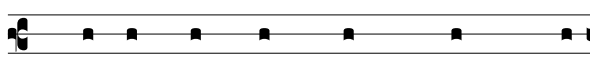
and highly extol him forever.



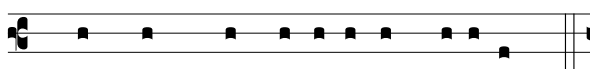
Ṽ. Blessed are you, O Lord! in



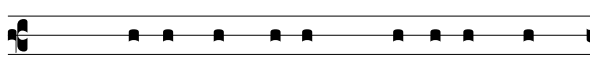
the firmament of Heaven! R̃. And



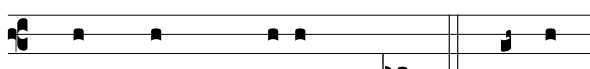
greatly to be praised, and glo-



rious, and highly exalted forever.



∴ The Almighty and merci-ful Lord,



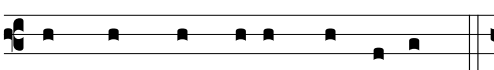
bless and preserve us. R̃. Amen.

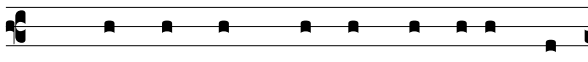
¶ *Let the following be said in unison:*

∴ I confess to God, the Blessed Mary, and all the Saints, *[turning to the Choir]* and to you, I have sinned exceedingly, in thought, word, and deed, of my own fault. *[looking back to the altar]* I beseech Holy Mary, all the Saints of God, and *[looking back to the Choir]* you, to pray for me.

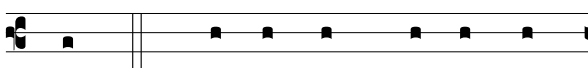
℞ Almighty God, have mercy upon you, and forgive you all your sins, deliver you from all evil, preserve and strengthen you in all goodness, and bring you to everlasting life. ∇ Amen.

¶ *Then follow petitions, by the Officiant, after this manner:*

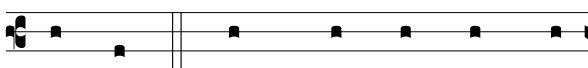
W  ill you not revive us again,



℞. so that your people may rejoice in



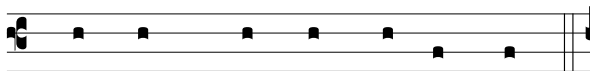
you? ∇. Show us your steadfast love,



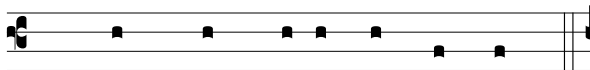
O Lord, ℞. and grant us your sal-



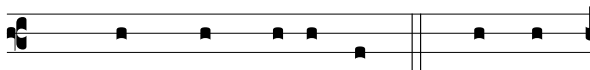
vation. ∇. Vouchsafe O Lord! ℞. in



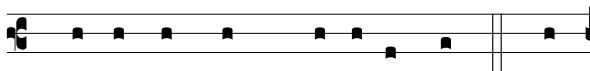
this night keep us without sin.



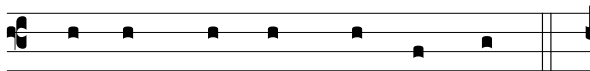
℣. Have mercy upon us, O Lord!



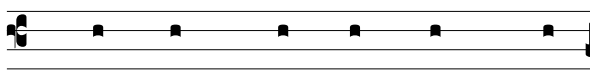
℟. Have mercy upon us. ℣. Let your



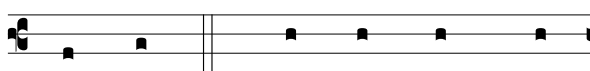
mercy, O Lord! be upon us. ℟. As



we have put our trust in you. †



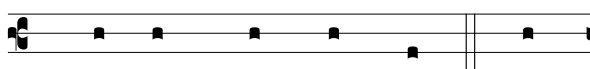
℣. O Lord God of hosts! con-



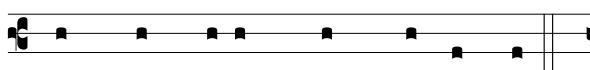
vert us. R̃. Show us your coun-



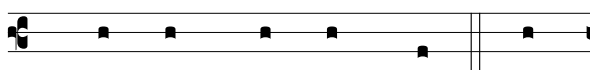
tenance, and we shall be saved.



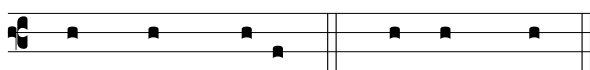
℣. O Lord! hear my prayer. R̃. And



let my cry-ing come unto you.



℣. The Lord be with you. R̃. And



with your spi-rit. ℣. Let us pray.



# Orison

*Illumina*

Ora.

E

n-lighten our darkness, we

beseech Thee, O Lord God! :

and by your great mercy de-

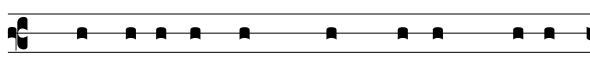
fend us from all per-ils and

dangers of this night. Through our

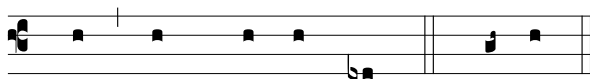
Lord Jesus Christ, your Son,



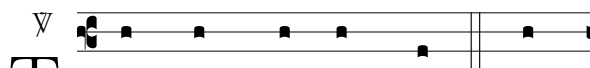
who with you lives and reigns in



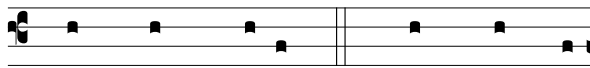
the uni-ty of the Ho-ly Spi-rit,



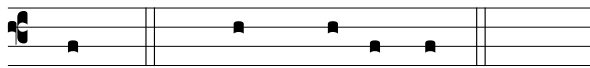
God, world without end. R̃. Amen.



¶  
T he Lord be with you. R̃. And



with your spi-rit. ¶. Bless we the



Lord. R̃. Thanks be to God.

## PRO PACE ECCLESIAE

¶ *After Compline, the following is said for the peace of the Church, without note:*

### Psalm cxxiiij.

To you I lift up my eyes, \* O you who are enthroned in the heavens!

As the eyes of servants \* look to the hand of their master,

as the eyes of a maid to the hand of her mistress, \* so our eyes look to the Lord our God, until he has mercy upon us.

Have mercy upon us, O Lord, have mercy upon us, \* for we have had more than enough of contempt.

Our soul has had more than its fill of the scorn of those who are at ease, \* of the contempt of the proud.

Glory be to the Father and to the Son, \* and to the Holy Spirit.

As it was in the beginning, is now, and ever shall be: \* world without end. Amen.

¶ *The Psalm, being finished, then follows:*

∞ Lord, have mercy. R̃ Christ, have mercy. ∞ Lord, have mercy.

∞ Our Father. [Hail Mary.] *secretly*

¶ *Then let the Officiant say aloud, but without note:*

∞ Save us from the time of trial.

R̃ And deliver us from evil.

∞ Arise, O Lord! and help us.

R̃ And deliver us for your name's sake.

∞ O Lord God of Hosts! convert us.

R̃ And show us your countenance, and we shall be saved.

∞ O Lord! hear my prayer.

R̃ And let my crying come unto you.

∞ The Lord be with you.

R̃ And with your spirit.

∞ Let us pray. O Lord, favorably receive the prayers of your Church; that, being de-

livered from all adversity and error, it may serve you in safety and freedom; and grant us your peace in our time, through our Lord Jesus Christ, your Son, who with you lives and reigns in the unity of the Holy Spirit, God, world without end.

R̄ Amen.

¶ *This being concluded, let the Officiant and all the Clerks rise from their prostrate posture, kissing the floor or the choir stalls.*



# INDEX

Sentences.....	3
The Psalms .....	6
Psalm iiij.....	6
Psalm xxxi.....	7
Psalm xci.....	8
Psalm cxxxiiij.....	10
Chapter.....	11
Hymn.....	11
The Gospel Canticle.....	16
Prayers .....	18
<i>Kyrie</i> .....	18
Our Father.....	18
The Apostles' Creed.....	19
Confession, <i>Misereatur</i> , Absolution .	21
Petitions .....	22
Orison .....	25
The Peace of the Church .....	27

# ACKNOWLEDGMENTS

The Sarum Rite restoration project is the primary source of manuscripts for this booklet:

<http://www.sarum-chant.ca/>

Prof. William Renwick of The Gregorian Institute of Canada very generously provided resources and feedback during the preparation of this booklet. Fr. Aidan Keller of Holy Protection (Russian) Orthodox Church (Austin, TX) also gave very valuable inputs on the penultimate draft.

The typesetting is done using  $\text{\LaTeX} 2_{\epsilon}$  and Gregorio $\text{\TeX}$ , with the basic template available at The Gregorio Project:

<http://home.gna.org/gregorio/>

This English adaptation utilizes various resources for translation purposes, including the 1852 edition of *The Psalter of Seven Ordinary Hours of Prayer According to the Use of the Illustrious and Excellent Church of Sarum*.



Hic liber factus est ab oblato Ordinis Sancti Benedicti  
pro Ecclesia Episcopale Sancti Philippi in Montibus.

Tucson, AZ

A.D. MMXII